

Rules

宿泊約款・規約 / Terms & Conditions

当ホテルは、お客様に安全・快適なご利用とホテルの持つ公共性を保持するため、ご利用のお客様には宿泊約款第9条に基づき宿泊約款と一体となる下記の規則を定めております。なお、この規則に違反したときは、宿泊約款第6条の規定により、宿泊契約を解除することがあります。

In order to keep our customers safe and comfortable and to maintain the public nature of the hotel, the hotel stipulates the following rules that are integrated with the accommodation contracts according to the Article 9 of the accommodation contract for customers using the hotel. In addition, if you violate this rule, you may cancel your accommodation contract under the provisions of Article 6 of the accommodation agreement.

利用規則 / Usage rule

1. お客様に快適にご利用いただくため、12歳以下のお客様のお一人でのご利用をご遠慮いただいております。ご理解を賜りますようお願い申し上げます。

In order to make it comfortable for our customers, we do not accept customers under 12 years old. We appreciate your understanding as we thank you.

2. 当ホテル内での次に定める行為は固く禁止しております。

The following act within the hotel is strictly forbidden.

(1) 指定以外での喫煙。館内での喫煙は固くお断りしております。

Do not smoke without designation. Smoking in the hotel is strictly prohibited.

(2) 放歌高吟等の喧騒行為、異臭放散その他第三者に嫌悪感や迷惑を及ぼしたりする行為

Act of bustling, act of dealing with offensive smell and other dislike or inconvenience to other guest.

(3) 廊下及び宿泊施設内に次のようなものを持ち込むこと。

Do not bring in something like the following in the hallway and accommodation facilities.

(ア) 動物、鳥類

Animals, birds

(イ) 悪臭を発するもの

Emits a malodor

(ウ) 発火あるいは引火しやすい危険物

Hazardous materials that are easily ignited or ignited

(エ) 鉄砲、刀剣類

Guns, swords

(オ) カプセル、キャビン内への飲食物の持ち込み

Bringing food and drink in the capsule and cabin

(カ) 覚醒剤、麻薬類等、法令により所持を禁止されている薬品類

Chemicals prohibited to possess pursuant to laws such as stimulants, drugs, etc.

(キ) 著しく多量もしくは重量のある物品

Significantly large or heavy items

(ク) ごみ及び客室の衛生を妨げる物品

Goods that impede garbage and guest hygiene

(ケ) その他当ホテルが客室への持ち込みを禁止することとした物品

Others Goods decided by the hotel to prohibit bringing in the guest room

(4) 賭博及び風紀を乱し、他人に迷惑をかけるような行為、その他公序良俗に反する行為。

Do not act that disorder gambling and morals, inconvenience other people, other acts contrary to public order and morals.

(5) 無断撮影、無断配信他、宿泊施設を宿泊以外の目的に使用すること。

Do not use accommodation facilities for purposes other than lodging other than shooting without permission, unauthorized distribution, etc.

(6) 外来者を宿泊施設内に招き入れ、宿泊施設内の諸設備、諸物品などを使用させること。

Do not invite outpatients to accommodation facilities and use facilities and various items in accommodation facilities.

(7) 宿泊施設内の諸設備、諸物品を他の場所へ移動、加工、持ち出し、及び本来の用途以外の目的で使用すること。

Move, process, take out various facilities and various items in the accommodation to other places, use them for purposes other than original use.

(8) 廊下やロビー等への所持品の放置。

Do not leave belongings to hallways or lobby etc.

(9) 他のお客様にチラシ、ビラその他の広告物を配布する行為

Acts of distributing leaflets, villas and other advertisements to other customers

(10) 客用以外の施設への立ち入り

Entering facilities other than for customers

(11) 浴場内での染毛・漂白剤等の使用

Use of hair coloring / bleaching agents etc. in a bathhouse

(12) 客室内でお香などを焚く行為

Acts of burning incense etc. in the room

(13) 営利を目的とした活動

Activities aimed at profit

(14) その他当ホテル内での安全及び衛生の妨げとなるすべての行為

All other acts that interfere with safety and hygiene within the hotel

3. 会計は前金でお願いいたしておりますが、ご出発の際、またはフロントより「ご利用になった付帯施設利用料金」あるいは「延長料金」の提示がございましたら、その都度お支払いください。

We are asking for payment in advance, but please pay whenever you depart, or when there is presentation of "incidental facility usage fee that you used" or "extra fee" from the front desk.

4. ご滞在中の現金、【貴重品の管理】はお客様の自己管理となっております。

Cash during your stay, 【Management of valuable items】are our customers' self-management.

5. 貴重品の紛失、盗難については一切責任を負いかねますので、ご了承ください。

We are not responsible for lost or stolen items of valuables, so please understand.

6. お預かり物やお忘れ物の保管は、ご出発後1カ月とさせていただきます。

Storage of deposits and forgotten items will be one month after departure.

7. 暴力団及び暴力団員並びに公共の秩序に反するおそれのある場合について。

About cases of gangsters and gangsters and against the public order.

(1) 「暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律」(平成4年3月1日施行)による指定暴力団及び指定暴力団員等の当ホテルの利用はご遠慮いただきます(ご予約後、あるいはご利用中にその事実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいたします)。

Please refrain from using the hotel such as designated organized crime group and designated organized crime group member by "law concerning the prevention of unjust behavior by gangster" (effective March 1, 1992). (We will refuse the use at that time in case the fact is found after reservation or during use.)

(2) 反社会团体及び反社会团体員(暴力団及び過激行動団体など並びにその構成員)の当ホテル利用はご遠慮いただきます(ご予約後、あるいはご利用中にその事実が判明した場合には、その時点でご利用をお断りいたします)。

Please refrain from using the hotel of antisocial organizations and antisocial groups (gangsters, extremist movement groups, etc. and their constituent members). (We will refuse the use at that time in case the fact is found after reservation or during use.)

(3) 暴力、脅迫、恐喝、威圧的な不当要求及びこれに類する行為が認められる場合、直ちに当ホテルの利用はご遠慮いただきます。又、かつて、同様な行為をされた方についてもご遠慮いただきます。

If you are aware of violence, intimidation, extortion, intimidating unjustifiable demands and similar acts, please refrain from using the hotel immediately. Also, please refrain from those who did similar acts.

(4) 当ホテルを利用する方が心身耗弱、薬品、飲酒による自己喪失など、ご自身の安全確保が困難であり、他のお客様に危険や恐怖感、不安感を及ぼす恐れがあると認められるときは、直ちにご利用をお断りいたします。

It is difficult for people who use the hotel to secure their own security such as self-loss due to physical and mental health, alcohol, drinking, etc. It is recognized that there is a fear that other customers may have danger, fear, or anxiety When it is done, we will refuse use immediately.

(防災のご案内／Information on disaster prevention)

当ホテルでは、万一の火災や地震などの緊急事態に備えて防災設備を完備しております。また、お客様の安全を確保するために、定期的な防災訓練を実施することにより、保安体制にも万全を期しております。

The hotel is equipped with disaster prevention equipment for emergency situations such as a fire or an earthquake. In addition, to ensure customer safety, by implementing periodic disaster prevention drills, we are making every effort to ensure safety.

1. 客室到着時 / When arriving in the room

(1) 各フロアに掲示されている非常口の位置、避難経路図をご確認ください。

Please check the location of the emergency exit posted on each floor and evacuation route map.

(2) 懐中電灯をご確認ください。

Please check the flashlight.

2. 火災発生時、又は発見時 / When a fire occurs, or at the time of discovery

(1) フロントまでご連絡ください。

Please contact the front desk.

(2) 大声で叫ぶか、音をたてて近くの人に知らせてください。

Shout out loud or make a note and let people in the neighbor know it.

(3) 非常ベル・非常放送で、火災の発生状況、避難の指示などがあります。係員の誘導案内に従い落ち着いて素早く非常階段で避難してください。

It is an emergency bell / emergency broadcast, there are fire occurrence situation, instructions for evacuation etc. Please calm down and follow the guidance of the staff and quickly evacuate with the emergency staircase.

3. 避難時 / Evacuation time

(1) 服装や持ち物にこだわらずに早く逃げてください。

Please escape fast without sticking to clothing and belongings.

(2) 避難時にエレベーターは絶対使用しないでください。

Please do not use the elevator absolutely when evacuating.

(3) 煙が立ちこめている場合は、姿勢を低くして煙の少ない方向に避難してください。

If there is smoke, please lower the position and evacuate in a direction with less smoke.

(4) 非常時以外、窓を全開にしないでください。

Please do not open windows except emergency.

4. 地震災害時 / Earthquake disaster

(1) 非常放送、あるいは係員の指示に従い冷静に行動してください。

Please act calmly in accordance with emergency broadcasting or instructions of staff.

(2) エレベーターは絶対使用しないでください。

Please do not use elevator absolutely.

(3) 家具等の転倒、落下物に注意し、頭を保護して非難してください。

Turn over furniture etc., pay attention to falling objects, please protect your head and condemn it.

宿泊約款 / Accomodation agreement

(本約款の適用範囲 / Right to cancel the contract of our hotel)

第1条 (Article 1)

当ホテルが宿泊者との間で締結する宿泊契約及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定められていない事項については、法令又は一般に確立された慣習によるものとします。

当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

Accommodation contracts concluded with the hotel by the hotel and contracts related thereto shall be in accordance with the provisions of this agreement and matters not stipulated in this contract are subject to laws or ordinances established in general will do.

Where the hotel responds to special contracts to the extent not contrary to laws and customs, regardless of the provisions of the preceding paragraph, that special contract shall prevail.

(宿泊契約の申込み / Application for accommodation contract)

第2条 (Article 2)

1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。

A person who wishes to apply for a hotel accommodation contract with the hotel shall offer the hotel the following matters.

(1) 宿泊者名

Guest name

(2) 宿泊日及び到着予定時間

Accommodation date and expected arrival time

(3) 宿泊料金 (原則として別表第1の基本宿泊料による)

Accommodation Charges (As a general rule by the basic accommodation fee of Appended Table 1)

(4) その他当ホテルが必要と認める事項

Other matters deemed necessary by the hotel

2. 前項に基づき当ホテルに申出のあった内容に変更を生じたときは、変更後の内容を速やかに当ホテルに申し出ていただきます。

When changes to the contents offered to the hotel based on the preceding paragraph

have occurred, we will promptly inform the hotel of the changed contents.

3. 宿泊客が、宿泊中に第1項第2号の宿泊日を越えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

When guests have requested to continue staying beyond the staying date of item 1 of item 2, during the stay, the hotel treats it as having applied for a new accommodation contract at the time of the offer to do.

(宿泊契約の成立等 / Establishment of accommodation contract etc.)

第3条 (Article 3)

1. 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。但し、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。

The accommodation contract shall be established when the hotel accepts the application under the preceding article. However, when we prove that our hotel did not accept, this is not the limit.

2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、当該宿泊契約にかかる全宿泊期間分の宿泊料金を、宿泊開始前又は当ホテルが指定する日までにお支払いいただきます。

When the accommodation contract is established pursuant to the provisions of the preceding paragraph, payment of the accommodation fee for all accommodation terms pertaining to said accommodation contract shall be made prior to the start of accommodation or by the date designated by the hotel.

3. 次の各号に定める事由が生じたときは、当ホテルは、当該宿泊者にかかる申込みを、実際には宿泊する意思がないにもかかわらず申込みがなされたものとして取扱うことができるものとし、宿泊契約はその効力を失うものとします。

When the reason specified in each of the following items occurs, the hotel shall be able to treat the application for the guest as if the application was made despite not actually intending to stay, The accommodation contract shall lose its effect.

(1) 前項の宿泊料金を同項の定めにより宿泊開始前または当ホテルが指定した日までにお支払いいただけないとき。

When the accommodation fee set forth in the preceding paragraph can not be paid

before the start of accommodation or by the date specified by the hotel according to the same paragraph.

(2) 前条1項に基づき申出のあった連絡先への連絡を試みても、最初の連絡をした日から起算して10日以内(但し、宿泊日当日までの日数がこれに満たない場合は、宿泊日翌日の午前1時まで(あらかじめ予定到着時刻の明示されている場合は、その時刻を1時間経過した時刻))に連絡がとれない時。

Even if an attempt is made to contact the contact address to which the application was submitted under paragraph 1 of the preceding article, within ten days from the date of the first contact (provided that the number of days until the day of stay is not less than 1s when you can not contact the morning until 1 am on the next day of the stay (in the case where the scheduled arrival time is specified beforehand, the time when one hour has elapsed since that time)).

(3) 当ホテルからの連絡を拒否された時。

When refused to contact from the hotel.

4. 前項第2号及び第3号に該当する場合、受領済みの宿泊料金の返還はいたしかねます。
In case of falling under items 2 and 3 of the preceding paragraph, we can not refund the accommodation fee already received.

(宿泊契約締結の拒否 / Denial of Conclusion of Accommodation Contract)

第4条 (Article 4)

当ホテルは、次に掲げる場合、宿泊契約の締結に応じないことがあります。

The hotel may not respond to the conclusion of accommodation contract in the following cases:

(1) 宿泊の申込みが、この約款によらない時。

When the application for lodging does not comply with this agreement.

(2) 満室により客室の提供ができない時。

When rooms can not be provided due to full occupancy.

(3) 災害その他の緊急事態の発生等により、被災者及び災害復旧担当者等のため優先的に客室を提供すべきことが現実に予定されるなど、前号に準ずる事由のある時。

When reasons similar to the preceding item, such as the fact that it is actually scheduled that cabin guests, disaster recovery personnel, etc. should provide guest rooms preferentially due to the occurrence of a disaster or other emergency, etc.

(4) 宿泊しようとする方が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律及び暴力団排除に関する都道府県条例に定める暴力団もしくは暴力団関係団体その他反社会的勢力の構成員又はその関係者である時。

When the person who intends to stay is a member of a gang group or organized crime group related organizations or other members of the anti-social forces stipulated in the Act on Prevention of Unjust Acts by Boryokudan Members and Prefectural Ordinance on Elimination of Boryokudan.

(5) 宿泊しようとする方が、宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められる時。

When it is recognized that the person who intends to stay is likely to conduct actions contrary to laws and ordinances, public order or good manners and customs concerning accommodation.

(6) 宿泊しようとする方が、伝染性の疾病にかかっている者であると明らかに認められる時。

When it is clearly recognized that a person who intends to stay is a person who is suffering from a contagious disease.

(7) 宿泊に関し社会通念上相当な範囲を超えるサービスその他の負担を求められた時。

When a service or other burden exceeding a considerable range is sought for social reasons concerning accommodation.

(8) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができない時。

When it is impossible to accommodate due to natural disasters, breakdown of facilities, or other unavoidable reasons.

(9) 宿泊しようとする方が泥酔者等で、他の宿泊者に迷惑を及ぼし、もしくは当ホテルの運営を阻害するおそれがあるとき、又は他の宿泊者もしくは当ホテルの従業員に対し、迷惑を及ぼす言動をした時。

If you are a drunk who is trying to stay, there is a risk of disturbing other guests, or hindering the operation of the hotel, or for other guests or employees of the hotel, When you make a nuisance act.

(10) 宿泊しようとする方について、心身の不調が明らかに認められる状態である時。

When a person who intends to stay is in a state where mental and physical disorders are clearly recognized.

(11) 保護者の許可のない未成年者(12歳以下の宿泊は不可とし、13歳以上20歳未満の者)のみが宿泊する時。

When only minors without parents' permission to stay. (staying under the age of 12 is not allowed and those aged 13 to 20)

(12) 宿泊する権利を他に譲渡する目的で、宿泊の申込みをした時。

When applying for accommodation for the purpose of transferring the right to stay elsewhere.

(13) 実際には宿泊する意思がないにもかかわらず、宿泊の申込みをした時。

In fact when I applied for accommodation even though I did not intend to stay.

(14) その他、各種法令又は都道府県条例等の規定する宿泊を拒むことができる場合に該当する時。

When it falls under cases where it is possible to refuse accommodation stipulated by various laws or prefectural ordinances etc.

(宿泊客の契約解除権 / Article 5)

第5条

1. 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。

Guests can cancel the accommodation contract by offering to the hotel.

2. 宿泊客が前項により宿泊契約の全部又は一部を解除した場合、別表第2に掲げるところにより、違約金をお支払いいただきます。

In the event that guests cancel all or part of their accommodation contracts pursuant to the preceding paragraph, penalty payment shall be paid according to the schedule listed in Appended Table 2.

3. 宿泊客が連絡をしないで宿泊日当日の到着予定時刻になっても到着しない時は、当ホテルは、その宿泊契約は宿泊者により解除されたものとして処理することができるものとします。

When the guest does not arrive even if it arrives at the expected arrival time on the day of the accommodation day, the hotel can treat the accommodation contract as if it was canceled by the guest.

(当ホテルの契約解除権 / Right to cancel contract by guest)

第6条(Article 6)

当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。

In the following cases, the hotel may cancel the accommodation contract.

(1) 宿泊客が、暴力団員による不当な行為の防止等に関する法律及び暴力団排除に関する都道府県条例に定める暴力団もしくは暴力団関係団体その他反社会的勢力の構成員又はその関係者である時。

When a guest is a member of a gang group or organized crime group related organizations or other members of the anti-social forces or related persons stipulated in the Act on Prevention of Unjust Acts by Boryokudan Members and Prefectural Ordinance on Exclusion of Boryokudan.

(2) 宿泊客が、当ホテル内で、暴行、脅迫、恐喝、不当な要求、賭博行為、法令で許可されていない薬物、銃砲、刀剣類及びこれらの類似品の所持もしくは使用、他の利用客に迷惑を及ぼす行為、その他法令もしくは公序良俗に反する行為をし、又はこれらの行為をするおそれがある時。

The possession, use or use of drugs, guns, swords, and similar items not permitted by laws and regulations, other use of guests, guests in assault, intimidation, extortion, unjustifiable demands, gambling actions, Acts that cause inconvenience to customers, acts contrary to laws and ordinances or public order and morals, or when there is a risk of conducting these acts.

(3) 宿泊客が伝染性の疾病にかかっている者であると明らかに認められる時。

When the guest is clearly recognized as a person with contagious disease.

(4) 宿泊に関し合理的な範囲を超えるサービスその他の負担を求められた時。

When a service or other burden is requested that exceeds a reasonable extent for accommodation.

(5) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができない時。

When it is impossible to accommodate due to natural disasters, breakdown of facilities, or other unavoidable reasons.

(6) 客室での寝タバコ、消防用設備等に対するいたずら等、火災予防・防火に支障を及ぼす行為をした時。

When conducting an act that hinders fire prevention or fire prevention, such as mischief, etc. for sleeping cigarettes and firefighting equipment etc. in the guest room. (7) 宿泊する権利を譲渡し、又は譲渡しようとしたとき。

When assigning or transferring the right to stay.

(8) 宿泊契約の締結が旅行代理店を通じてなされている場合において、当該旅行代理店からの宿泊代金の支払いが確認されていない時。なお、宿泊代金の支払いが確認されていない場合とは、支払いが金融機関の窓口営業時間終了の間際に振込の方法によって、もしくは金融機関の営業時間の如何にかかわらずインターネットを介した銀行取引の方法等によってなされたものの、翌日が金融機関の休業日となっているため、当日に振込の事実が確認されない場合を含みます。

When the conclusion of a hotel accommodation contract is made through a travel agency, payment of accommodation fee from said travel agency is not confirmed.

The case where the payment of the accommodation fee has not been confirmed is the case where the payment is made by the transfer method at the time of closing the window opening hours of the financial institution or by the bank transfer method via the Internet regardless of the operating time of the financial institution Although it was made by way etc., since the next day is a holiday of a financial institution, including the case where the fact of the transfer is not confirmed on that day.

(9) この約款又は当ホテルの利用規則に違反した時。

When it violates this agreement or the use rule of our hotel.

(10) その他、各種法令又は都道府県条例等の規定する宿泊を拒むことができる場合に該当する時。

When it falls under cases where it is possible to refuse accommodation stipulated by various laws or prefectural ordinances etc.

2. 前項に基づく解除の通知は、口頭又は第2条に基づき申出のあった宿泊者の連絡先への電話、電子メール又は書面により行うものとし、当該通知が、第2条に基づき申出のあった連絡先に通知をしても到達しない場合には、第3条3項の規定を適用するほか、通常到達すべき期間を経過した時点をもって到達したものとみなして取扱うことができるものとします。

Notice of cancellation pursuant to the preceding paragraph shall be made orally or by phone, e-mail or written to the contact address of the guest who has been requested under Article 2, and this notice has been submitted pursuant to Article 2 In the event that you do not reach the contact even if notified, in addition to applying the provisions of Article 3, paragraph 3, we can deal with as deemed to have arrived at the time when the usual arrival time has passed.

3. 当ホテルが前二項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、第1項第3号及び第5号の場合を除き、宿泊料金の返還はいたしかねます。

When the hotel cancels the accommodation contract under the provisions of the preceding two paragraphs, the hotel will not be refunded except for the case of paragraph 1, item 3 and item 5.

(宿泊の登録 / Accommodation agreement)

第7条 (Article 7)

1. 宿泊客は、宿泊当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。

Guests are required to register the following items at the front desk of the hotel on the day of stay.

(1) 宿泊客の氏名、年齢、性別、住所及び職業

Name, age, sex, address and occupation of guests

(2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地、入国年月日、パスポートの提示及びコピーの提出

For foreigners, the nationality, passport number, entry place, date of entry, passport presentation and copy submission

(3) 出発日及び出発予定時刻

Departure date and scheduled departure time

(4) その他ホテルが必要と認める事項

Other matters deemed necessary by the hotel

2. 宿泊客が第11条の料金の支払いを、宿泊券、クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ、前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

In a way that guests can substitute payment of the fee of Article 11 for currency such as accommodation ticket, credit card

When you intend to do more, you must present them beforehand at the time of registration in the preceding paragraph.

(客室の使用時間／Room usage time)

第8条 (Article 8)

1. 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、当ホテルが定めるチェックイン時刻からチェックアウト時刻（午前10時）までとします。但し、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。

1. The hotel's guest room can be used from the check in time specified by the hotel to the check out time (10 am). However, in case of staying continuously, you can use it all day except arrival date and departure date.

2. 当ホテルは、前項の定めにかかわらず、同項に定める時間以外の客室の使用に応じることがあります。この場合には別表第3に定める追加料金（消費税込）を申し受けます。但し、出発予定日のチェックイン時刻を越える場合は、1泊分の宿泊料金を申し受けるものとし、到着日のチェックアウト時刻前からの使用についても同様とします。

Regardless of the provisions set forth in the preceding paragraph, the hotel may respond to the use of rooms other than the time specified in the same paragraph. In this case, we will charge an additional charge (consumption tax included) specified in appended table. However, if the check-in time on the scheduled departure date is exceeded, the hotel will charge the first night's accommodation fee, and the same shall apply for the use from the check-out time on the arrival date.

3. 前二項に基づき宿泊客が客室を使用できる時間内であっても、当ホテルは、安全及び衛生管理その他当ホテルの運営管理上の必要があるときは、客室に立入り、必要な措置をとることができるものとします。

Even within the time that guests can use the rooms under the preceding two paragraphs, the hotel enters the guest room and takes necessary measures when safety and hygiene management and other necessary for the management of the hotel are required We shall be able to do.

(利用規則の遵守／**Compliance with usage rules**)

第9条 (Article 9)

宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示した利用規則に従っていただきます。

Guests are required to comply with the usage rules posted in the hotel as determined by the hotel within the hotel.

(営業時間／**business hours**)

第10条 (Article 10)

1. 当ホテル内の各種施設等の営業時間は、館内備付パンフレット、各所の掲示、客室内のインフォメーションブック等でご案内いたします。

We will inform you of the opening hours of various facilities in our hotel by pamphlets in the library, bulletin of each place, information book in the room etc.

2. 前項の施設等の営業時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適宜お知らせします。

The opening hours of the facilities etc. in the preceding paragraph may be changed occasionally when unavoidable necessity is required. In that case, we will notify you as appropriate.

(料金の支払い／Payment of fee)

第11条 (Article 11)

1. 宿泊者が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。

Breakdown of accommodation fee etc. to be paid by guests depends on the points listed in Appended Table 1.

	Breakdown	
hotel fee	Basic accommodation fee	Room and service charge
	Accessory fee	Food and beverage and other usage charges
	tax	Consumption tax etc.

2. 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた宿泊券、クレジットカード等これに代わり得る方法により、宿泊客の到着の際又は当ホテルが請求した時、フロントにおいて行っていただきます。

Payment of the accommodation fee etc. in the preceding paragraph shall be made at the front desk at the time of arrival of guests or upon request by the hotel, in a manner that can substitute currency or hotel ticket, credit card etc. accepted by the hotel.

3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金は申し受けます。

Even if the hotel offers guests to guests, after the hotel becomes usable, even if the guest did not arbitrarily stay, the accommodation fee will be charged.

(宿泊の責任／Residence responsibility)

第12条 (Article 12)

1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行に当たり、又はそれらの不履行により宿泊客に損害を与えた時は、その損害を賠償します。但し、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。

We will indemnify the damage for the guests who fulfilled the accommodation contract and related contracts, or when they caused damage to the guests due to their default. However, this is not the case unless it is due to reasons attributable to the hotel's responsibility.

2. 当ホテルは、宿泊者の前項の損害に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しておりますが、保険契約上の免責事由に該当するときは、宿泊者の被った損害が填補されない場合があります。

The hotel subscribes to Ryokan liability insurance in order to cope with the damage in the preceding paragraph of the guest, but in cases where it falls under grounds for exemption from insurance contracts, the case where the damage suffered by the guest may not be complemented Yes.

(契約した客室の提供ができないときの取り扱い)

Handling when contracted rooms can not be provided)

第13条 (Article 13)

1. 当ホテルは、宿泊者に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、可能な限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。

When the hotel can not provide guest rooms contracted to the guests, we will make other accommodation facilities under the same conditions as much as possible with the consent of the guests.

2. 当ホテルは、前項に基づく他の宿泊施設のあっ旋に努めたものの、あっ旋ができなかったときは、宿泊契約を解除することができるものとします。この場合における解除の通知については、第6条2項の規定を準用するものとします。

また、客室を提供できないことについて、当ホテルの責に帰すべき事由がある場合には、当ホテルは、別表第4に掲げるところにより、補償料を宿泊者に支払い、その補償料をもって損害賠償とさせていただきます。

The hotel shall endeavor to make other accommodation facilities according to the preceding paragraph, but can cancel the accommodation contract when it can not be turned. Regarding notification of cancellation in this case, the provisions of Article 6, paragraph 2 shall apply mutatis mutandis.

In addition, if there is a reason attributable to the hotel's responsibility concerning the inability to provide the guest room, the hotel shall pay compensation fee to the guests as set forth in Appended Table 4 and compensate for the damages with the compensation fee I will do.

Date of receiving notice of termination	2 days ago	The previous day	That day	No nights
Percentage of penalty to basic accommodation fee	30%	50%	80%	100%

(寄託物等の取扱い／Handling of deposits etc)

第14条 (Article 14)

1. 宿泊客がフロントにお預けになった物品（現金並びに貴重品除く）について、滅失、毀損等の侵害が生じた時は、それが、不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。なお、現金及び貴重品については、宿泊客の自己管理となっており、貴重品ロッカーをご使用ください。当ホテルでは一切の責任を負いかねますので、ご了承ください。

In the event of infringement such as loss, damage, etc. of the goods (excluding cash and valuables) deposited by the guests at the front desk, unless it is force majeure, the hotel compensates for the damage I will. For cash and valuables, guests are self-managed, please use valuables lockers. We can not assume any responsibility in our hotel, please understand.

2. 宿泊客が、当ホテル内にお持込になった物品（現金並びに貴重品除く）であってフロントにお預けにならなかったものについて、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。但し、宿泊客からあらかじめ種類及び価格の明告のなかったものについては、当ホテルに故意又は重過失のある場合を除き、5万円を限度としてその損害を賠償します。

Guests who lodged in the hotel (excluding cash and valuables) that were not brought to the front desk due to intentional or negligence of the hotel caused damages such as damage or damage When we do, our hotel will compensate for the damage. However, for items not previously announced by guests of type and price, we will indemnify the damage for up to 50,000 yen, except when there is willful or gross negligence to our hotel.

(宿泊客の手荷物又は携帯品の保管／Storage of guest's baggage or portable items)

第15条 (Article 15)

1. 宿泊客の手荷物（現金並びに貴重品除く、以下同じ。）が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限りお預かりします。

If guest's baggage (excluding cash and valuables, the same applies hereafter) arrives at the hotel prior to staying, we will deposit it only when the hotel agrees before the arrival.

2. 宿泊客が、チェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れられていた場合において、所有者からの指示がない場合又は所有者が判明しないときは、発見日を含め7日間保管し、法令に基づきその後最寄りの警察署に届けます。

In the case where the guests have forgotten to leave the baggage or carrying items of the guests after checking out, if there is no instruction from the owner or the owner is not found, 7 days including the discovery date Keep it and send it to the nearest police station afterwards based on laws and regulations.

3. 当ホテルは、置き忘れられた手荷物又は携帯品について、内容物の性質に従い適切な処理を行うため、その中身を任意に点検し、必要に応じ、遺失者への返還又は前項に従った処理を行うことができるものとし、宿泊者がこれに異議を述べることはできないものとします。

In order to properly process baggage or mobile items left behind in accordance with the nature of the contents, check the contents thereof arbitrarily and return it to the owner or perform the processing according to the preceding paragraph if necessary We shall assume that we can do so and the guest can not challenge it.

4. 第1項及び第2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に、前項の場合にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。

The responsibility of the hotel concerning the storage of baggage or carrying items by guests in the cases of paragraphs 1 and 2 shall be based on the provisions of paragraph 1 of the preceding paragraph in the case of paragraph 1, in the case of the preceding paragraph Shall comply with the provisions of paragraph 2 of the same Article.

(浴場利用時の手荷物の管理／**Management of baggage when using a bathhouse**)

第16条 (Article 16)

1. 浴場を利用される場合には、貴重品（現金を含む。以下、本条において同じ。）及びルームキーは、貴重品ロッカーにその用法に従って収納していただくものとします。

When using a bathhouse, valuables (including cash, the same in this section as well) and room key shall be stored in valuables locker according to its usage.

2. 貴重品ロッカーに収納又はフロントにお預けになった物品の取扱いは、第14条の規定に従うものとします。

Handling of goods stored in valuables lockers or deposited at the front shall be in accordance with the provisions of Article 14.

3. 貴重品を脱衣籠に入れたまま入浴する等、第1項に従った対応をしなかったことにより、盗難によって生じた損害について、当ホテルは責任を負いません。但し、当ホテルの責に帰すべき事由のあるときは、それが故意又は重過失である場合を除き、1万円を限度としてその損害を賠償します。

The hotel is not responsible for the damage caused by theft, because we did not respond according to paragraph 1, such as bathing valuables in dressing baskets. However, when there is a reason attributable to the hotel's responsibility, unless it is intentional or gross negligence, we will indemnify the damage for up to 10,000 yen.

(宿泊客の責任／Responsibility of guests)

第17条 (Article 17)

宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

If the hotel suffers damage due to the willful or negligent of the guest, the guest shall compensate the hotel for the damage.

(客室の清掃／Cleaning of the rooms)

第18条 (Article 18)

1. 宿泊客が2泊以上連続して同一の客室に宿泊される場合、当該客室の清掃は、原則として毎日行わせていただきます。

In the event that guests stay in the same room for 2 consecutive days or more, we will clean the rooms on a daily basis in principle.

2. 宿泊客から清掃は不要である旨のお申出を受けた場合であっても、法令及び都道府県条例等の趣旨に鑑み、少なくとも3日経過ごとに1回、客室の清掃を行わせていただくものとします。但し、当ホテルが必要と認める場合には、随時客室の清掃ができるものとします。

Even if guests receive a request not to require cleaning from the guests, in consideration of the purpose of laws and regulations and prefectural ordinances, etc., we will clean

rooms one time at least every 3 days will do. However, we can clean rooms at any time if our hotel deems it necessary.

3. 前項の客室清掃について、宿泊客は、これを拒否できないものとします。

As for the guest room cleaning in the preceding paragraph, guests shall not refuse this.

(約款の改定／Revision of the agreement)

第19条 (Article 19)

この約款は、必要に応じて随時改定することができるものとします。

この約款が改定された場合、当ホテルは、改定後の約款の内容及び効力発生日を当ホテルのホームページに掲出するものとします。

This agreement can be revised from time to time as necessary.

When this agreement is revised, the hotel shall post the contents of the revised agreement and the effective date on the hotel's website.